

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR
Mike Flanagan

ÉPISODE 1.02

"Open Casket"

Une tragédie familiale dévastatrice réveille des souvenirs de pertes traumatisantes, rappelant à Shirley son premier contact avec la mort - et réveillant des peurs dormantes depuis longtemps.

ÉCRIT PAR:
Mike Flanagan

RÉALISÉ PAR:
Mike Flanagan

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:
12.10.2018

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain (credit only)
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
Robert Longstreet	...	Mr. Dudley
James Lafferty	...	Ryan
Jordane Christie	...	Arthur
James Flanagan	...	Funeral Director
Olive Elise Abercrombie	...	Abigail
May Badr	...	Allie Harris
Tenaya Cleveland	...	Rehab Coordinator
Brittany Godfrey	...	Andi
Lauren Halperin	...	Staff Member
Arianne Martin	...	Max's Mother
Trace Masters	...	Max
Logan Medina	...	Jayden Harris
David Shae	...	Max's Father

1

00:00:07,173 --> 00:00:09,509
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:16,850 --> 00:00:18,309
Nell est dans la chambre rouge.

3

00:00:19,936 --> 00:00:20,770
Shirley ?

4

00:00:25,358 --> 00:00:26,359
Tu as dit quoi ?

5

00:01:50,318 --> 00:01:51,486
Mamie est morte.

6

00:01:52,153 --> 00:01:53,571
Je le sais.

7

00:01:54,322 --> 00:01:57,742
Mais elle vient me voir la nuit
et s'assoit sur mon lit.

8

00:01:58,034 --> 00:02:00,537
Mes parents avaient dit
qu'elle arrêterait.

9

00:02:01,538 --> 00:02:04,749
Je lui ai dit non,
mais elle est revenue hier soir.

10

00:02:04,833 --> 00:02:06,626
Et c'était encore pire.

11

00:02:06,709 --> 00:02:07,836
Elle avait changé.

12

00:02:08,294 --> 00:02:12,715
Ses doigts étaient violets,
elle avait plus de dents ni de cheveux.

13

00:02:13,299 --> 00:02:14,843

Je veux pas la revoir.

14

00:02:14,926 --> 00:02:16,427
Surtout comme ça.

15

00:02:17,262 --> 00:02:19,305
Alors, je la regarderai pas demain

16

00:02:19,430 --> 00:02:22,392
et je veux pas la voir
dans le cerceau ouvert.

17

00:02:23,393 --> 00:02:24,853
Le cercueil ouvert.

18

00:02:26,020 --> 00:02:27,188
Je comprends, Max.

19

00:02:27,939 --> 00:02:29,065
MASSACHUSETTS

20

00:02:29,149 --> 00:02:29,983
HIER

21

00:02:30,066 --> 00:02:32,318
Tes parents ont dû t'expliquer

22

00:02:32,402 --> 00:02:34,237
pourquoi tu fais ces rêves.

23

00:02:34,320 --> 00:02:37,115
- C'est pas des rêves.
- Et tu es un garçon futé.

24

00:02:37,532 --> 00:02:40,743
Tu devais savoir
que ta mamie portait une perruque.

25

00:02:40,827 --> 00:02:41,703
N'est-ce pas ?

26

00:02:42,287 --> 00:02:46,791
Tu l'as peut-être vue à l'hôpital,
sans sa perruque.

27

00:02:46,875 --> 00:02:50,086
- C'est vrai.
- Tu sais aussi qu'elle avait un dentier.

28

00:02:50,170 --> 00:02:53,381
Elle a pu l'enlever une fois,
pour te faire rire.

29

00:02:54,507 --> 00:02:56,384
L'intérêt d'un cercueil ouvert,

30

00:02:56,467 --> 00:02:58,511
et je sais que ça fait peur,

31

00:02:58,636 --> 00:03:00,972
c'est que ça donne l'opportunité

32

00:03:01,055 --> 00:03:04,434
de prendre toutes ces images dans ta tête

33

00:03:04,517 --> 00:03:07,353
de ta mamie à l'hôpital, sans cheveux,

34

00:03:07,437 --> 00:03:10,273
sans dents,
ou tout ce que tu pourrais imaginer,

35

00:03:11,191 --> 00:03:16,529
et de les remplacer
par une image plus belle.

36

00:03:16,613 --> 00:03:18,281
- Plus belle ?
- C'est ça.

37

00:03:18,364 --> 00:03:21,659
Avant même
qu'elle n'arrive dans le cercueil,

38

00:03:22,076 --> 00:03:24,579
Je vais l'arranger. C'est mon travail.

39

00:03:26,372 --> 00:03:27,290
Comment ?

40

00:03:30,001 --> 00:03:33,254
D'abord, on lui donne un bain.

41

00:03:33,338 --> 00:03:35,715
Pour qu'elle soit bien propre et douce.

42

00:03:37,508 --> 00:03:40,678
Puis on injecte un produit spécial
pour la conserver.

43

00:03:41,429 --> 00:03:42,430
Ensuite...

44

00:03:42,513 --> 00:03:44,933
on lui enfile sa tenue préférée.

45

00:03:45,683 --> 00:03:49,854
Et pour finir,
je prends un soin particulier

46

00:03:50,021 --> 00:03:52,732
à lui redonner son apparence naturelle.

47

00:03:53,399 --> 00:03:54,943
Ainsi, quand j'aurai fini,

48

00:03:55,026 --> 00:03:57,737
elle ressemblera
à ce qu'elle a toujours été.

49

00:03:57,820 --> 00:03:59,322
Comme dans tes souvenirs.

50

00:04:00,198 --> 00:04:02,116
Exactement comme elle était.

51
00:04:12,001 --> 00:04:13,836
À L'ÉPOQUE

52
00:04:13,920 --> 00:04:15,713
- C'est Hill House ?
- Non.

53
00:04:16,422 --> 00:04:17,340
Viens voir.

54
00:04:21,219 --> 00:04:24,013
C'est notre maison idéale.

55
00:04:25,056 --> 00:04:26,474
C'est toi qui l'as faite ?

56
00:04:26,557 --> 00:04:27,934
Je l'ai conçue, oui.

57
00:04:28,017 --> 00:04:29,978
- Je conçois et...
- Papa construit.

58
00:04:31,104 --> 00:04:32,897
On dirait juste un dessin.

59
00:04:34,148 --> 00:04:35,275
C'est vrai.

60
00:04:36,109 --> 00:04:37,610
Mais quand je le regarde,

61
00:04:37,902 --> 00:04:41,155
je vois une famille
courir vers la table de repas

62
00:04:41,489 --> 00:04:42,949
en venant des trois côtés.

63
00:04:43,992 --> 00:04:46,661

Cette salle à manger
est le cœur de la maison.

64

00:04:47,161 --> 00:04:48,705
Tout converge par là.

65

00:04:49,205 --> 00:04:51,040
Une maison doit avoir un cœur.

66

00:04:51,124 --> 00:04:54,294
L'endroit où l'on passe
le plus de temps ensemble.

67

00:04:54,585 --> 00:04:56,879
Une maison, c'est comme un corps humain.

68

00:04:57,380 --> 00:04:59,674
Les murs sont les os.

69

00:04:59,757 --> 00:05:01,426
Les tuyaux sont les veines.

70

00:05:01,509 --> 00:05:02,844
Elle doit respirer.

71

00:05:02,927 --> 00:05:04,595
Elle a besoin de lumière.

72

00:05:05,138 --> 00:05:06,514
Et tout cela s'assemble

73

00:05:06,597 --> 00:05:08,933
pour nous garder en sécurité
à l'intérieur.

74

00:05:09,976 --> 00:05:11,644
Je ne vois rien de tout ça.

75

00:05:12,312 --> 00:05:13,146
Pas grave.

76

00:05:13,229 --> 00:05:16,274
Petit, on apprend à voir
ce qui n'existe pas.

77

00:05:17,025 --> 00:05:19,569
Une fois grand,
on apprend à lui donner vie.

78

00:05:19,902 --> 00:05:21,029
Où est ma chambre ?

79

00:05:22,905 --> 00:05:24,073
Tu seras ici.

80

00:05:24,574 --> 00:05:27,160
Mais à l'étage.
Ça, c'est le rez-de-chaussée.

81

00:05:27,243 --> 00:05:28,995
Une fois cette maison réparée...

82

00:05:29,078 --> 00:05:30,955
Et revendue pour beaucoup d'argent.

83

00:05:32,206 --> 00:05:34,250
Rien ne t'échappe, c'est vrai.

84

00:05:34,334 --> 00:05:36,586
Alors, on construira la maison idéale.

85

00:05:36,669 --> 00:05:39,047
Et on ne déménagera plus jamais.

86

00:05:41,341 --> 00:05:44,260
Shirley.

87

00:05:45,136 --> 00:05:46,095
T'es partie où ?

88

00:05:46,179 --> 00:05:48,264
Nell, j'ai passé l'âge de jouer à ça.

89

00:05:48,348 --> 00:05:51,100
Maman, tu joues au salon de thé avec moi ?

90

00:05:51,601 --> 00:05:53,436
Personne ne veut.

91

00:05:53,936 --> 00:05:56,189
Mon cœur, j'adorerais jouer avec toi,

92

00:05:56,272 --> 00:05:58,066
mais je dois finir, désolée.

93

00:06:01,235 --> 00:06:02,945
Allons plutôt jouer dehors.

94

00:06:03,321 --> 00:06:04,238
Si tu veux.

95

00:06:04,655 --> 00:06:06,282
Un salon de thé dehors ?

96

00:06:06,366 --> 00:06:09,285
Allez-y, mais quand j'allume
la lumière dehors...

97

00:06:09,786 --> 00:06:10,870
On doit rentrer.

98

00:06:11,412 --> 00:06:13,915
C'est la règle. Nell, répète-le-moi.

99

00:06:14,332 --> 00:06:16,376
Quand tu allumes, on doit rentrer.

100

00:06:16,834 --> 00:06:18,002
Allez vous amuser.

101

00:06:24,759 --> 00:06:28,596
Tu savais que les familles royales
faisaient des salons de thé ?

102
00:06:29,055 --> 00:06:32,225
On croit que c'est pour les enfants,
mais c'est faux.

103
00:06:32,308 --> 00:06:35,478
C'est très adulte et "osphistiqué".

104
00:06:35,561 --> 00:06:37,021
Sophistiqué.

105
00:06:37,397 --> 00:06:38,606
Demande à Theo.

106
00:06:38,689 --> 00:06:40,274
Peut-être qu'elle voudra.

107
00:06:40,358 --> 00:06:42,860
Theo !

108
00:06:44,737 --> 00:06:47,657
- Tu veux jouer au salon de thé avec moi ?
- Non.

109
00:06:47,865 --> 00:06:48,699
Pourquoi ?

110
00:07:01,546 --> 00:07:02,547
Ça va, Luke ?

111
00:07:03,631 --> 00:07:04,882
N'oublie pas la règle.

112
00:07:04,966 --> 00:07:07,427
- Quand ça s'allume...
- On doit rentrer.

113
00:07:22,150 --> 00:07:23,526
J'apprécie vos conseils.

114
00:07:23,609 --> 00:07:26,612
Vous travaillez dans cette maison

depuis longtemps.

115

00:07:31,826 --> 00:07:33,578

- Restez près.

- D'accord !

116

00:07:36,873 --> 00:07:38,082

Encore une question.

117

00:07:38,666 --> 00:07:40,626

Votre passe n'a pas marché.

118

00:07:41,127 --> 00:07:44,172

Vous avez une idée
pour la porte rouge à l'étage ?

119

00:07:45,798 --> 00:07:48,009

Je crains que non, pas pour celle-ci.

120

00:09:00,456 --> 00:09:01,457

Salut.

121

00:09:03,125 --> 00:09:04,418

Où est votre maman ?

122

00:09:05,461 --> 00:09:06,337

Coucou.

123

00:09:07,713 --> 00:09:09,382

Comment vous avez fini ici ?

124

00:09:10,216 --> 00:09:11,300

Où est maman chat ?

125

00:09:12,260 --> 00:09:15,096

Elle doit pas être loin.

Elle doit vous nourrir.

126

00:09:16,597 --> 00:09:18,641

Ce que vous êtes mignons !

127

00:09:45,668 --> 00:09:48,588
Regardez-moi ça.
Vous pensez qu'il est vide ?

128
00:09:49,213 --> 00:09:51,424
On en aurait vu. Il doit être mort.

129
00:09:51,507 --> 00:09:53,676
Viens ici, Shirley. Regarde ça.

130
00:09:56,053 --> 00:09:57,805
Tout va bien, t'inquiète pas.

131
00:10:01,684 --> 00:10:03,060
C'est un nid de guêpes.

132
00:10:04,186 --> 00:10:06,856
- Sans doute un vieux.
- Très vieux.

133
00:10:07,315 --> 00:10:09,984
Elles construisent leur nid
autour d'un objet.

134
00:10:10,568 --> 00:10:13,863
J'en ai vu un autour d'un carillon.
C'était super.

135
00:10:15,323 --> 00:10:16,657
Et voilà.

136
00:10:17,992 --> 00:10:20,161
J'en avais jamais vu comme ça.

137
00:10:21,829 --> 00:10:23,372
Normal que tu aies crié.

138
00:10:23,706 --> 00:10:24,707
Voilà.

139
00:10:25,207 --> 00:10:27,877
Il était autour de ça.

Tu sais ce que c'est ?

140

00:10:28,669 --> 00:10:30,129

- Un masque ?

- Oui.

141

00:10:30,212 --> 00:10:31,756

Un masque d'Halloween.

142

00:10:31,839 --> 00:10:32,840

Un vieux.

143

00:10:32,923 --> 00:10:35,009

Tu vois ? Rien d'effrayant.

144

00:10:36,052 --> 00:10:39,764

Une chance qu'elles aient filé,
sinon tu aurais vraiment hurlé.

145

00:10:42,725 --> 00:10:44,560

Ces chatons n'ont pas de maman.

146

00:10:45,478 --> 00:10:48,105

Tu n'en sais rien.

Elle est peut-être dehors.

147

00:10:48,564 --> 00:10:50,399

Bizarre qu'ils soient seuls.

148

00:10:50,733 --> 00:10:52,693

Surtout qu'il fera bientôt nuit.

149

00:10:52,777 --> 00:10:54,487

On peut pas les laisser ici.

150

00:10:55,071 --> 00:10:55,946

Les chiens.

151

00:10:56,781 --> 00:10:58,616

- Les chiens ?

- Je sais pas.

152
00:10:58,699 --> 00:10:59,950
S'il te plaît.

153
00:11:00,034 --> 00:11:02,286
M. Dudley, vous avez vu ces chiens ?

154
00:11:02,370 --> 00:11:04,121
Ils chasseraient des chatons ?

155
00:11:04,622 --> 00:11:06,916
- Il n'y a pas de chiens ici.
- Mais si.

156
00:11:06,999 --> 00:11:08,459
Les enfants les entendent

157
00:11:08,542 --> 00:11:10,836
toutes les nuits depuis notre arrivée.

158
00:11:10,920 --> 00:11:14,715
Ça, je sais pas. Ma femme et moi,
on quitte la propriété le soir.

159
00:11:15,716 --> 00:11:16,759
Mais...

160
00:11:17,093 --> 00:11:18,010
non.

161
00:11:18,469 --> 00:11:19,929
J'en ai jamais vu.

162
00:11:20,221 --> 00:11:21,430
S'il te plaît, papa.

163
00:11:21,847 --> 00:11:22,765
S'il te plaît.

164
00:11:25,601 --> 00:11:28,437
Mais, maman,
je voulais me déguiser en Daredevil.

165
00:11:28,521 --> 00:11:31,399
Je l'ai pris pour ça.
Décore-le comme tu veux.

166
00:11:31,482 --> 00:11:34,318
Je veux pas le décorer,
je veux être Daredevil.

167
00:11:34,402 --> 00:11:38,072
C'est plus amusant d'être créatif
plutôt que d'acheter...

168
00:11:38,155 --> 00:11:40,825
Maman, tu vas me rendre dingue.

169
00:11:40,908 --> 00:11:41,784
Dingue !

170
00:11:41,867 --> 00:11:45,162
Tu ne peux pas le décorer
pour ressembler à Devilman ?

171
00:11:45,246 --> 00:11:47,456
- Devilman.
- Ou je sais pas qui.

172
00:11:47,540 --> 00:11:49,583
C'est plus précieux quand on le crée.

173
00:11:49,667 --> 00:11:50,543
Salut !

174
00:11:50,626 --> 00:11:51,585
Halloween approche.

175
00:11:52,211 --> 00:11:54,755
Il me faut un costume
pour la fête d'Austin.

176
00:11:54,839 --> 00:11:56,757
- Pas un atelier dessin.

- Essaie.

177

00:11:56,841 --> 00:11:59,427
Austin a dit
que si mon masque est trop nul,

178

00:11:59,510 --> 00:12:02,096
le fantôme me reconnaîtra
et me pourchassera.

179

00:12:02,179 --> 00:12:04,557
- Jayden !
- Tu sais que ça n'existe pas.

180

00:12:04,640 --> 00:12:06,434
Monte. On travaille.

181

00:12:07,226 --> 00:12:08,227
Fais gaffe à...

182

00:12:10,563 --> 00:12:11,647
la maison idéale.

183

00:12:12,064 --> 00:12:13,065
Quel succès !

184

00:12:13,607 --> 00:12:14,734
Du gâteau.

185

00:12:16,360 --> 00:12:17,653
Comment va Tyson ?

186

00:12:17,737 --> 00:12:18,988
Il est inquiet.

187

00:12:19,071 --> 00:12:20,948
On a encore tout revu et...

188

00:12:21,031 --> 00:12:23,492
- On est solvables, cela dit.
- À peine.

189

00:12:23,576 --> 00:12:26,370
Ce que Tyson répète,
comme au dernier trimestre.

190

00:12:26,620 --> 00:12:27,621
On est solvables.

191

00:12:27,705 --> 00:12:29,457
On doit faire mieux.

192

00:12:30,624 --> 00:12:33,335
Alors, plus de ristourne
quand ça te chante.

193

00:12:33,419 --> 00:12:34,795
- Kevin.
- Tu permets ?

194

00:12:34,879 --> 00:12:37,173
Tu gères les morts et moi les comptes ?

195

00:12:37,256 --> 00:12:40,885
On gagne plus qu'assez
pour soulager des familles...

196

00:12:40,968 --> 00:12:43,095
Non, Shirley, c'est de la charité.

197

00:12:43,846 --> 00:12:46,974
Tu vends des articles au prix d'achat.

198

00:12:47,057 --> 00:12:49,059
- Voire moins.
- Dans de rares cas.

199

00:12:49,143 --> 00:12:50,728
- Plus de 50 %.
- Impossible.

200

00:12:50,853 --> 00:12:54,565
Plus de 50 % de nos dernières recettes
étaient des cas rares.

201

00:12:54,648 --> 00:12:57,067
Du coup, rare devient la norme.

202

00:12:57,735 --> 00:12:59,361
J'ai tout ici, je te montre.

203

00:12:59,445 --> 00:13:02,573
- C'est des conneries.
- Tiens, je vais te montrer.

204

00:13:03,741 --> 00:13:04,575
Vous êtes là ?

205

00:13:05,367 --> 00:13:06,494
Ici.

206

00:13:06,577 --> 00:13:08,579
- On n'a pas entendu.
- Pas grave.

207

00:13:09,705 --> 00:13:12,291
Je venais déposer ça,
comme on s'était dit.

208

00:13:12,374 --> 00:13:15,544
Il y a des bijoux
et des photos de ma mère.

209

00:13:16,045 --> 00:13:18,839
Je n'arrivais pas à choisir,
j'en ai mis plein.

210

00:13:25,304 --> 00:13:26,847
Merci de les avoir déposés.

211

00:13:26,931 --> 00:13:29,350
Ils nous seront d'une grande aide.

212

00:13:31,227 --> 00:13:32,937
Max appréhende moins ?

213
00:13:33,479 --> 00:13:36,190
Un peu. Votre femme l'a bien aidé.

214
00:13:36,565 --> 00:13:37,566
Mais il angoisse.

215
00:13:37,650 --> 00:13:38,651
Je le vois.

216
00:14:01,882 --> 00:14:03,342
Tu as pu avoir Nell ?

217
00:14:04,635 --> 00:14:07,346
Non, mais Steve a pris
des nouvelles de Luke.

218
00:14:07,429 --> 00:14:09,056
Il va bien, il est en cure.

219
00:14:10,015 --> 00:14:12,768
- Ça fait combien ?
- J'arrive plus à compter.

220
00:14:13,936 --> 00:14:15,646
Tu veux que je les descende ?

221
00:14:16,313 --> 00:14:17,606
Oui, s'il te plaît.

222
00:14:18,649 --> 00:14:20,067
Je déteste aller en bas.

223
00:14:26,532 --> 00:14:29,118
- Vous disiez qu'il était assuré.
- Oui.

224
00:14:29,618 --> 00:14:31,495
C'est ce qu'il nous avait dit.

225
00:14:31,579 --> 00:14:32,413
SIX ANS PLUS TÔT

226

00:14:32,496 --> 00:14:35,875
- Ce matin, on s'est renseignés...
- Elle a expiré.

227

00:14:36,208 --> 00:14:37,626
Il nous l'a caché.

228

00:14:37,710 --> 00:14:40,296
Ça arrive souvent,
surtout les premières fois.

229

00:14:40,588 --> 00:14:43,215
Ça ne change rien.
On se partagera les frais.

230

00:14:43,632 --> 00:14:44,884
Il doit rester ici.

231

00:14:45,426 --> 00:14:46,427
Aucun problème.

232

00:14:46,510 --> 00:14:49,179
Sans assurance, ça coûte 6 000 par mois

233

00:14:49,263 --> 00:14:51,599
et nous recommandons quatre à six mois.

234

00:14:53,309 --> 00:14:56,395
- Vous avez bien dit 6 000 ?
- Par mois.

235

00:14:57,104 --> 00:14:58,105
C'est bien ça.

236

00:15:01,692 --> 00:15:05,112
Et s'il avait une assurance,
ce serait plus autour...

237

00:15:06,030 --> 00:15:08,657
de ce qu'on s'était dit au téléphone.

238

00:15:08,741 --> 00:15:11,994
Oui, mais si son assurance a expiré...

239

00:15:14,830 --> 00:15:15,915
Je sais.

240

00:15:17,708 --> 00:15:19,501
Je règle le 1er mois

241

00:15:19,668 --> 00:15:23,631
et je peux revenir dans deux semaines
avec un peu plus,

242

00:15:23,714 --> 00:15:25,257
en déplaçant des fonds.

243

00:15:25,674 --> 00:15:28,052
Aucun souci. Voyons comment ça se passe.

244

00:15:32,806 --> 00:15:33,891
Désolé, Shirley.

245

00:15:33,974 --> 00:15:35,476
- T'inquiète.
- Je peux...

246

00:15:35,559 --> 00:15:37,686
Rembourse-moi une fois célèbre.

247

00:15:38,312 --> 00:15:40,189
Tu risques de perdre patience.

248

00:15:40,773 --> 00:15:43,275
Les romans historiques ne se vendent plus.

249

00:15:47,112 --> 00:15:48,197
Tout est prêt.

250

00:15:51,158 --> 00:15:53,077
- Qui est-ce... ?
- Tout est prêt.

251
00:15:53,160 --> 00:15:54,453
Il me faut une AU.

252
00:15:55,788 --> 00:15:56,622
Une quoi ?

253
00:15:57,039 --> 00:15:58,415
Une analyse d'urine.

254
00:15:58,499 --> 00:15:59,667
C'est la 1re fois ?

255
00:15:59,750 --> 00:16:02,544
T'as vu qu'il y a de l'équitation ?

256
00:16:03,504 --> 00:16:05,130
Une AU, d'accord.

257
00:16:05,214 --> 00:16:06,799
Mais s'il y a encore... ?

258
00:16:06,882 --> 00:16:08,509
Peu importe si c'est positif.

259
00:16:08,592 --> 00:16:10,260
On doit savoir ce qu'il y a.

260
00:16:11,971 --> 00:16:12,846
D'accord.

261
00:16:16,475 --> 00:16:18,268
Merde, dites-moi bonne chance.

262
00:16:27,319 --> 00:16:29,321
On t'aime tellement.

263
00:16:33,867 --> 00:16:35,077
Tu peux le faire.

264

00:16:36,078 --> 00:16:36,912
Merci.

265
00:16:41,083 --> 00:16:42,251
N'hésite pas.

266
00:16:47,840 --> 00:16:48,882
Tu vas y arriver.

267
00:16:49,299 --> 00:16:50,342
Ouais.

268
00:16:54,388 --> 00:16:55,597
Il y a des chevaux !

269
00:17:02,187 --> 00:17:03,188
Il peut le faire.

270
00:17:03,981 --> 00:17:05,107
Il va y arriver.

271
00:17:16,702 --> 00:17:18,912
BANQUE COOPÉRATIVE

272
00:17:25,836 --> 00:17:27,087
NASE

273
00:17:27,171 --> 00:17:28,922
Il me plaît, ce masque.

274
00:17:29,339 --> 00:17:30,591
Tu peux le garder.

275
00:17:31,800 --> 00:17:34,053
- T'as eu ça où, Allie ?
- Au magasin.

276
00:17:35,220 --> 00:17:37,973
Elle a insisté.
Pour être comme sa tante Theo.

277

00:17:38,057 --> 00:17:39,391
Même pas vrai !

278

00:17:40,267 --> 00:17:42,770
Non. Finis tes choux de Bruxelles.

279

00:17:42,853 --> 00:17:45,397
- T'arrêtes pas, aujourd'hui.
- Mollo, Super Nase.

280

00:17:45,481 --> 00:17:46,940
Tous les deux. C'est bon.

281

00:17:47,024 --> 00:17:48,692
Ça sent la pisse de chat.

282

00:17:49,151 --> 00:17:50,903
Je t'ai dit de faire gaffe.

283

00:17:51,236 --> 00:17:53,697
Tu veux être Super Puni pour Halloween ?

284

00:17:53,781 --> 00:17:54,740
Génial.

285

00:17:57,785 --> 00:17:59,620
Je sais pas, c'était bizarre.

286

00:17:59,703 --> 00:18:02,456
Un compte personnel,
son nom sur le chéquier...

287

00:18:02,706 --> 00:18:04,374
- Et ?
- On a des comptes joints.

288

00:18:04,458 --> 00:18:07,336
Je connais pas ce compte.
Il était là, dans son sac.

289

00:18:07,419 --> 00:18:10,506
- T'as fouillé dedans ?

- Je cherchais les bilans...

290

00:18:11,632 --> 00:18:14,051
Il était au milieu. Ça m'a surprise.

291

00:18:15,094 --> 00:18:17,346
Demande-lui. C'est sûrement rien.

292

00:18:17,429 --> 00:18:19,431
Je veux pas donner l'impression...

293

00:18:19,515 --> 00:18:23,060
C'est sûrement rien. C'est juste étrange.

294

00:18:23,143 --> 00:18:27,231
Bien, laisse ton imagination te torturer.
C'est la première étape.

295

00:18:27,314 --> 00:18:30,442
Tu imagines le pire,
tu y crois et tu vois.

296

00:18:30,526 --> 00:18:32,778
Je peux avoir des cookies et du lait ?

297

00:18:33,737 --> 00:18:35,155
T'as fini ton assiette ?

298

00:18:35,531 --> 00:18:36,406
Oui.

299

00:18:50,170 --> 00:18:52,881
Ils sont cinq, comme nous.

300

00:18:52,965 --> 00:18:54,174
Celui-là, c'est moi.

301

00:18:55,259 --> 00:18:56,260
Comme ça.

302

00:18:57,052 --> 00:18:58,637

Tu en prends juste assez

303

00:18:58,720 --> 00:19:00,931
et tu en fais tomber sur leur museau.

304

00:19:01,056 --> 00:19:03,934
Parce que leurs yeux
ne sont pas encore ouverts.

305

00:19:05,686 --> 00:19:06,520
Tu vois ?

306

00:19:07,980 --> 00:19:09,606
Et quand ils ouvrent...

307

00:19:13,777 --> 00:19:14,862
Tu veux essayer ?

308

00:19:24,163 --> 00:19:25,080
Quoi ?

309

00:19:29,710 --> 00:19:31,086
Qu'est-ce que tu veux ?

310

00:19:31,170 --> 00:19:33,964
- De quoi... ?
- Pourquoi tu tapes sur le mur ?

311

00:19:34,339 --> 00:19:35,632
Je tape pas.

312

00:19:35,716 --> 00:19:36,633
Si.

313

00:19:36,967 --> 00:19:38,177
Et tu m'appelles.

314

00:19:38,844 --> 00:19:40,179
Tu veux quoi ?

315

00:19:44,850 --> 00:19:45,976

Les revoilà.

316

00:19:46,977 --> 00:19:49,688
Tu tapes pour me dire
que les chiens sont là ?

317

00:19:52,149 --> 00:19:53,901
C'était quoi, ça ?

318

00:19:56,612 --> 00:19:57,613
C'est quoi ?

319

00:19:59,698 --> 00:20:00,657
Shirley ?

320

00:20:05,454 --> 00:20:06,622
C'est quoi ?

321

00:20:35,484 --> 00:20:36,610
Au secours !

322

00:20:48,455 --> 00:20:49,706
Pourquoi vous criez ?

323

00:20:49,998 --> 00:20:51,583
- T'as entendu ?
- C'est quoi ?

324

00:20:51,667 --> 00:20:52,542
Quoi donc ?

325

00:20:52,626 --> 00:20:55,295
Ça frappait fort sur tous les murs.

326

00:20:55,379 --> 00:20:57,005
Je n'ai rien entendu...

327

00:20:57,089 --> 00:20:59,633
Comment t'as pu ne pas entendre ça ?

328

00:21:00,592 --> 00:21:04,054

Je vous crois.

329

00:21:04,972 --> 00:21:06,306
Je sais.

330

00:21:09,309 --> 00:21:11,144
Il y a aucune raison d'avoir...

331

00:21:13,021 --> 00:21:13,981
La plomberie.

332

00:21:14,856 --> 00:21:16,108
La tuyauterie.

333

00:21:16,191 --> 00:21:17,359
Elle est vieille.

334

00:21:17,442 --> 00:21:19,778
Ça cogne dans les cloisons.

335

00:21:20,988 --> 00:21:22,447
Je parie que c'était ça.

336

00:21:23,657 --> 00:21:24,616
Écoutez...

337

00:21:25,867 --> 00:21:27,286
C'est fini. Non ?

338

00:21:29,830 --> 00:21:30,956
Tout va...

339

00:21:33,792 --> 00:21:35,085
C'est la tuyauterie.

340

00:21:40,757 --> 00:21:41,883
Mon Dieu.

341

00:21:44,761 --> 00:21:45,595
Steve.

342
00:21:47,180 --> 00:21:48,098
C'est Nell.

343
00:21:49,349 --> 00:21:50,851
On est en pleine nuit.

344
00:21:50,934 --> 00:21:52,269
Elle est morte.

345
00:21:53,729 --> 00:21:54,813
N'importe quoi !

346
00:21:55,272 --> 00:21:57,024
Elle est morte, Shirley.

347
00:21:58,567 --> 00:22:01,695
Je vais pas très... bien.

348
00:22:05,866 --> 00:22:07,909
Comment ça, putain ?

349
00:22:10,203 --> 00:22:11,580
Elle s'est suicidée.

350
00:22:15,459 --> 00:22:16,335
C'est bizarre.

351
00:22:16,418 --> 00:22:17,919
Je suis rentré...

352
00:22:21,965 --> 00:22:23,467
J'étais dans mon salon...

353
00:22:25,344 --> 00:22:27,763
et elle était...

354
00:22:28,430 --> 00:22:29,848
Tu te trompes !

355
00:22:29,931 --> 00:22:30,766

Quelqu'un...

356

00:22:31,558 --> 00:22:32,726
C'est une erreur.

357

00:22:33,769 --> 00:22:34,936
Elle était juste...

358

00:22:38,190 --> 00:22:39,191
Qui t'a dit ça ?

359

00:22:40,692 --> 00:22:41,902
Papa m'a appelé.

360

00:22:41,985 --> 00:22:43,195
Il se trompe.

361

00:22:44,154 --> 00:22:46,698
C'est le dernier à lui avoir parlé.

362

00:22:48,408 --> 00:22:50,035
Le dernier qu'elle a appelé.

363

00:22:50,118 --> 00:22:51,036
Je te crois pas.

364

00:22:52,579 --> 00:22:53,622
Il a dit quoi ?

365

00:22:54,164 --> 00:22:55,457
Qu'elle s'était tuée.

366

00:22:57,209 --> 00:22:58,543
Enfin...

367

00:22:58,627 --> 00:23:00,629
Il ne me l'a pas vraiment dit.

368

00:23:00,712 --> 00:23:01,713
J'ai...

369
00:23:03,256 --> 00:23:05,425
Je l'entendais à peine, parce que...

370
00:23:07,344 --> 00:23:08,512
J'ai vu...

371
00:23:08,595 --> 00:23:10,555
Non. Il n'en saurait rien.

372
00:23:10,639 --> 00:23:11,723
Elle n'aurait pas...

373
00:23:12,182 --> 00:23:13,850
Elle ne l'aurait pas appelé.

374
00:23:17,896 --> 00:23:19,022
Il peut pas...

375
00:23:20,607 --> 00:23:21,441
nous refaire ça.

376
00:23:21,525 --> 00:23:23,944
Il peut pas nous cacher la vérité.

377
00:23:25,445 --> 00:23:26,571
Je suis désolé.

378
00:23:28,073 --> 00:23:29,366
Mais elle est morte.

379
00:23:32,911 --> 00:23:34,121
Je te l'avais dit.

380
00:23:35,789 --> 00:23:38,125
Je t'avais dit qu'elle était en danger.

381
00:23:38,500 --> 00:23:41,128
Je t'avais dit de la trouver !

382
00:23:42,087 --> 00:23:43,338

Je dois y aller.

383

00:23:49,469 --> 00:23:51,346
Qu'est-ce qu'il y a ?

384

00:24:34,055 --> 00:24:35,056
Bonjour.

385

00:24:56,703 --> 00:24:57,787
Réveille-toi.

386

00:25:08,965 --> 00:25:10,509
J'ai trouvé ça là-haut.

387

00:25:10,592 --> 00:25:12,427
Je l'ai décoré un peu pour elle.

388

00:25:12,969 --> 00:25:13,887
Pourquoi ?

389

00:25:14,346 --> 00:25:16,473
C'était un chat très spécial.

390

00:25:16,556 --> 00:25:19,100
Elle mérite un endroit
pour reposer en paix.

391

00:25:20,268 --> 00:25:21,353
Elle est dedans ?

392

00:25:21,436 --> 00:25:22,270
Oui.

393

00:25:24,314 --> 00:25:25,398
Je peux la voir ?

394

00:25:33,573 --> 00:25:35,575
Tu veux lui rendre hommage ?

395

00:25:36,201 --> 00:25:37,118
Je devrais ?

396
00:25:37,202 --> 00:25:38,078
Tu peux.

397
00:25:38,912 --> 00:25:40,413
C'est souvent ce qu'on fait.

398
00:25:41,206 --> 00:25:42,249
Un éloge funèbre.

399
00:25:42,832 --> 00:25:44,042
Je dois dire quoi ?

400
00:25:45,168 --> 00:25:46,294
Ce que tu veux.

401
00:25:46,378 --> 00:25:47,879
Tu peux faire tes adieux.

402
00:25:48,922 --> 00:25:52,133
Ou bien raconter une histoire.

403
00:25:52,217 --> 00:25:53,593
Quel genre d'histoire ?

404
00:25:54,261 --> 00:25:55,303
Ce qui te plaira.

405
00:25:56,346 --> 00:25:59,975
Quand tu prends une photo,
tu captures un instant pour toujours.

406
00:26:00,058 --> 00:26:01,268
Tel qu'il est.

407
00:26:01,643 --> 00:26:03,270
Les histoires servent à ça.

408
00:26:03,937 --> 00:26:05,188
Quand les choses...

409
00:26:08,483 --> 00:26:09,609
Quand on meurt...

410
00:26:10,610 --> 00:26:12,237
on devient des histoires.

411
00:26:12,320 --> 00:26:14,739
Chaque fois que quelqu'un en raconte une,

412
00:26:14,823 --> 00:26:16,366
c'est comme si on était là.

413
00:26:16,992 --> 00:26:18,034
Pour eux.

414
00:26:19,077 --> 00:26:20,287
Nous ne sommes...

415
00:26:20,870 --> 00:26:22,539
que des histoires, à la fin.

416
00:26:23,873 --> 00:26:24,708
Essaie.

417
00:26:32,591 --> 00:26:35,885
Ce chaton a grandi
dans une remise et dans ma chambre.

418
00:26:37,220 --> 00:26:38,638
Je doute sur son nom,

419
00:26:38,722 --> 00:26:41,141
elle ressemblait trop aux autres,

420
00:26:41,224 --> 00:26:44,519
mais je crois que c'est celle
que j'ai appelée Jasper.

421
00:26:45,687 --> 00:26:47,439
C'était un gentil chaton...

422
00:26:49,608 --> 00:26:52,152
Et elle n'a jamais fait de mal

423
00:26:52,235 --> 00:26:54,195
de toute sa vie.

424
00:26:54,279 --> 00:26:56,656
Peu de gens peuvent dire ça.

425
00:26:58,241 --> 00:26:59,576
C'est parfait, trésor.

426
00:27:01,453 --> 00:27:02,662
Adieu, petit chaton.

427
00:27:03,079 --> 00:27:04,831
Bon voyage au paradis.

428
00:27:04,914 --> 00:27:08,209
Quand tu y seras,
une bonne tasse de lait t'attendra...

429
00:27:11,630 --> 00:27:12,922
Elle est vivante.

430
00:27:13,006 --> 00:27:14,132
Quoi ?

431
00:27:16,885 --> 00:27:18,094
Elle est vivante.

432
00:27:19,054 --> 00:27:20,889
Chérie, écoute, je sais...

433
00:27:20,972 --> 00:27:21,931
Non, je te jure.

434
00:27:23,350 --> 00:27:25,143
C'est vrai. Regardez !

435

00:27:26,478 --> 00:27:28,438
- C'est dur.
- Ses lèvres bougent.

436
00:27:29,689 --> 00:27:30,982
Tout va bien.

437
00:27:31,066 --> 00:27:32,233
Attends un peu.

438
00:27:32,317 --> 00:27:33,652
Réveille-toi, chaton.

439
00:27:33,735 --> 00:27:35,153
Tout va bien, je suis là.

440
00:27:35,236 --> 00:27:36,112
Tout va bien.

441
00:27:55,757 --> 00:27:56,966
Il faut que tu ailles

442
00:27:57,050 --> 00:27:59,594
chercher le corps pour le ramener ici.

443
00:28:00,303 --> 00:28:01,846
Enveloppe-la avec soin.

444
00:28:01,930 --> 00:28:03,139
La route est longue.

445
00:28:03,807 --> 00:28:04,766
D'accord.

446
00:28:07,018 --> 00:28:09,312
Je suis sincèrement navrée.

447
00:28:09,979 --> 00:28:11,690
Je ne sais pas quoi dire...

448
00:28:13,191 --> 00:28:14,275

Ça ira, Andi.

449

00:28:15,318 --> 00:28:16,986
Appelle-moi une fois partie.

450

00:28:20,156 --> 00:28:22,867
- J'approuve pas.
- C'est la chose à faire.

451

00:28:22,951 --> 00:28:25,286
Pourquoi pas Carlisle ? Il bosse bien.

452

00:28:25,370 --> 00:28:26,705
J'approuve pas non plus.

453

00:28:26,788 --> 00:28:28,790
Laisse quelqu'un d'autre le faire.

454

00:28:28,873 --> 00:28:31,084
- Occupe-toi de toi.
- C'est ma sœur.

455

00:28:31,543 --> 00:28:33,962
J'organise ses funérailles. Point.

456

00:28:34,337 --> 00:28:35,922
Ils auront le temps ?

457

00:28:36,464 --> 00:28:37,465
Comment ça ?

458

00:28:38,049 --> 00:28:40,009
Je parle de Steven, Luke et papa.

459

00:28:40,093 --> 00:28:42,470
Nell a fini comme ça à cause de papa

460

00:28:42,554 --> 00:28:44,431
et Luke est sûrement défoncé.

461

00:28:44,514 --> 00:28:47,600

- Il est pas en désintox ?
- Plus depuis ce matin.

462

00:28:47,684 --> 00:28:50,145
Il aurait filé. Ils savent pas où il est.

463

00:28:50,228 --> 00:28:51,396
Il sait pour Nell ?

464

00:28:51,980 --> 00:28:53,940
S'il l'ignore, c'est de sa faute.

465

00:28:54,023 --> 00:28:57,402
Il mérite de venir.
Tu lui laisses pas le temps d'arriver.

466

00:28:57,485 --> 00:29:00,029
Il a déjà raté son mariage, pas ça aussi !

467

00:29:00,113 --> 00:29:02,741
Je la laisserai pas dans un congélateur

468

00:29:02,824 --> 00:29:04,951
le temps qu'il se reprenne en mains.

469

00:29:05,368 --> 00:29:06,870
Elle y serait des siècles.

470

00:29:08,037 --> 00:29:09,038
Je dois y aller.

471

00:29:09,664 --> 00:29:11,958
Shirley.

472

00:29:28,141 --> 00:29:30,310
Chéri, on en a déjà parlé.

473

00:29:30,393 --> 00:29:32,353
Tu peux le faire. J'en suis sûr.

474

00:29:34,272 --> 00:29:35,440

Bonjour.

475

00:29:38,193 --> 00:29:39,736
C'est le moment de vérité.

476

00:29:46,034 --> 00:29:47,327
Tout ira bien.

477

00:29:47,744 --> 00:29:49,078
J'ai pas envie.

478

00:29:50,246 --> 00:29:52,248
Tu t'en voudras si tu le fais pas.

479

00:29:53,416 --> 00:29:56,503
Je te promets que c'est une bonne chose.

480

00:29:56,586 --> 00:29:57,754
Tu es courageux.

481

00:30:00,799 --> 00:30:02,091
Tu peux le faire.

482

00:30:07,597 --> 00:30:08,723
Je viens avec toi.

483

00:30:15,313 --> 00:30:16,314
Shirley.

484

00:30:19,359 --> 00:30:21,152
Tout ira bien, Shirley.

485

00:30:22,153 --> 00:30:23,488
Je veux pas la voir.

486

00:30:28,034 --> 00:30:29,202
C'est important.

487

00:30:31,663 --> 00:30:33,498
Regarde, même Nell y est allée.

488
00:30:35,124 --> 00:30:36,751
Non. Je veux pas y aller.

489
00:30:36,835 --> 00:30:37,877
- Shirley.
- Non.

490
00:30:40,046 --> 00:30:41,005
Tout va bien ?

491
00:30:41,923 --> 00:30:44,676
- Elle a un peu peur.
- Ce n'est pas grave.

492
00:30:45,802 --> 00:30:47,303
Allez. Viens avec moi.

493
00:31:07,323 --> 00:31:08,616
Hors de question.

494
00:31:08,700 --> 00:31:09,909
Elle est très douée.

495
00:31:10,368 --> 00:31:12,996
- Rassurez-vous.
- Vous ne la connaissez pas.

496
00:31:13,079 --> 00:31:14,914
C'est pas utile pour maquiller.

497
00:31:14,998 --> 00:31:16,040
Et restaurer.

498
00:31:16,416 --> 00:31:20,044
Ça a été classé en suicide,
j'ai du travail de restauration.

499
00:31:20,128 --> 00:31:22,672
Elle était dans la maison
pendant des heures.

500

00:31:23,256 --> 00:31:25,592
Le sang, les insectes, ses blessures...

501
00:31:26,426 --> 00:31:29,137
Elle n'a été frigorifiée
que quelques heures.

502
00:31:29,220 --> 00:31:31,264
Et le transport, le nombre de...

503
00:31:31,347 --> 00:31:36,227
Le temps de tout vous expliquer
je l'aurais déjà fait, je m'en charge.

504
00:31:36,311 --> 00:31:37,854
C'est de la folie.

505
00:31:38,897 --> 00:31:40,064
Vous nous excusez ?

506
00:31:44,235 --> 00:31:45,445
Je lui dois ça.

507
00:31:46,195 --> 00:31:48,031
C'est bien trop pour quiconque.

508
00:31:48,239 --> 00:31:50,074
Les heures. Les insectes.

509
00:31:51,409 --> 00:31:53,077
Je le ferai moi-même, Kevin.

510
00:31:56,956 --> 00:31:58,249
Je vais l'arranger.

511
00:32:17,644 --> 00:32:19,771
Je dois y aller. Désolée.

512
00:32:19,854 --> 00:32:22,523
Je ne peux pas, Shirley.

513

00:32:43,920 --> 00:32:45,088
Emmenons-la.

514
00:33:54,699 --> 00:33:57,076
- Je peux nourrir les chatons ?
- Oui.

515
00:33:57,160 --> 00:33:58,995
Mais comme je t'ai montré.

516
00:34:05,126 --> 00:34:06,794
Ils dorment encore ?

517
00:34:21,225 --> 00:34:24,562
Non.

518
00:34:29,400 --> 00:34:30,651
Shirley ?

519
00:34:39,577 --> 00:34:41,579
C'est comme ça, Steve.

520
00:34:42,038 --> 00:34:44,207
Débrouille-toi comme tu veux.

521
00:34:44,290 --> 00:34:46,209
- Viens.
- C'est trop pour toi.

522
00:34:46,292 --> 00:34:47,251
Fais ton deuil.

523
00:34:47,335 --> 00:34:48,878
Ne me parle pas comme ça.

524
00:34:48,961 --> 00:34:51,172
Je sais même pas où est Luke. On cherche.

525
00:34:51,255 --> 00:34:54,008
- Toi et papa ?
- Oui. On le cherche.

526

00:34:54,092 --> 00:34:55,426
Il a disparu.

527

00:34:55,510 --> 00:34:57,512
Il se serait enfui par la fenêtre.

528

00:34:57,804 --> 00:34:59,514
Tu sais ce que je fais, là ?

529

00:35:00,264 --> 00:35:02,266
J'ouvre le torse de notre sœur

530

00:35:02,350 --> 00:35:04,227
et j'en retire un sac d'organes.

531

00:35:04,644 --> 00:35:08,272
C'est parce qu'on l'a autopsiée
et c'est à moi de l'enlever !

532

00:35:08,356 --> 00:35:11,359
Toi, tu dois emmener
deux adultes à l'aéroport.

533

00:35:11,442 --> 00:35:12,443
Débrouille-toi !

534

00:35:18,741 --> 00:35:20,118
Elle le fait elle-même.

535

00:35:22,286 --> 00:35:23,204
C'est pas vrai ?

536

00:35:23,287 --> 00:35:24,914
Si, elle le fait.

537

00:35:26,874 --> 00:35:28,626
Ce genre de choses arrive.

538

00:35:29,544 --> 00:35:32,046
Les chatons ont besoin de leur maman.

539
00:35:32,964 --> 00:35:34,674
Tu as beau les aimer,

540
00:35:34,757 --> 00:35:36,425
tu n'es pas leur maman.

541
00:35:37,635 --> 00:35:40,471
Et ils vont mieux, maintenant.

542
00:35:41,347 --> 00:35:43,182
Ils sont en paix.

543
00:35:44,725 --> 00:35:45,977
Et le tout petit ?

544
00:35:47,270 --> 00:35:48,813
Celui avec les yeux ?

545
00:35:51,524 --> 00:35:52,900
On l'a envoyé ailleurs.

546
00:35:54,735 --> 00:35:57,822
Pourquoi tu ne m'as pas laissée
m'en occuper

547
00:35:57,905 --> 00:35:59,282
ou lui dire au revoir ?

548
00:35:59,365 --> 00:36:02,410
On ne sait pas
ce qui n'allait pas chez ces chatons.

549
00:36:02,493 --> 00:36:03,995
Ils étaient très malades.

550
00:36:04,245 --> 00:36:07,081
Tu ne peux pas t'occuper
d'un animal mourant.

551
00:36:07,165 --> 00:36:09,792
Mais vous l'avez donné

à quelqu'un d'autre ?

552

00:36:10,626 --> 00:36:12,879

- Nous...

- Je te crois pas.

553

00:36:14,505 --> 00:36:15,339

Shirley.

554

00:36:16,799 --> 00:36:18,092

Dis-moi !

555

00:36:19,093 --> 00:36:22,597

Pourquoi donner le dernier,
le seul qu'il restait ?

556

00:36:22,680 --> 00:36:24,765

- Calme-toi.

- C'est pas juste !

557

00:36:24,849 --> 00:36:27,476

- C'est pas juste !

- Stop ! Tais-toi !

558

00:36:35,443 --> 00:36:38,529

Ça faisait un bail
que tu n'avais pas vu de couleurs.

559

00:36:41,115 --> 00:36:42,241

C'est ça, le souci.

560

00:36:42,783 --> 00:36:44,493

Il n'y avait pas de couleurs.

561

00:36:44,952 --> 00:36:46,662

C'était le noir complet.

562

00:36:49,123 --> 00:36:50,208

Comme...

563

00:36:52,251 --> 00:36:53,753

un feu d'artifice...

564
00:36:55,129 --> 00:36:56,339
mais noir.

565
00:36:57,590 --> 00:36:59,008
Ça m'a frappée comme...

566
00:36:59,800 --> 00:37:01,928
Ça m'était jamais arrivé aussi vite.

567
00:37:02,678 --> 00:37:05,097
Première migraine en quoi ? Un an ?

568
00:37:05,389 --> 00:37:07,975
Et elle arrive au pire moment possible.

569
00:37:09,518 --> 00:37:10,519
Ça va mieux ?

570
00:37:12,230 --> 00:37:13,898
La codéine fait enfin effet.

571
00:37:22,406 --> 00:37:24,909
J'aurais aimé participer
à la conversation.

572
00:37:29,205 --> 00:37:30,790
Tu aurais dit autre chose ?

573
00:37:32,250 --> 00:37:33,459
J'en doute.

574
00:37:42,718 --> 00:37:43,719
C'est bon.

575
00:37:51,227 --> 00:37:53,771
Tu lui aurais dit
que tu es allé dans les bois

576
00:37:54,355 --> 00:37:56,565
pour achever ce pauvre chaton ?

577

00:37:58,150 --> 00:38:00,319
Non, bien sûr que non.

578

00:38:00,403 --> 00:38:02,488
Mais c'est dur pour un enfant...

579

00:38:02,863 --> 00:38:06,450
Elle aura une vision tordue
de la mort quoi qu'il arrive.

580

00:38:06,909 --> 00:38:08,911
Ce qui ne serait pas arrivé si...

581

00:38:10,997 --> 00:38:11,831
Dis-le.

582

00:38:12,206 --> 00:38:13,791
Non. C'était injuste.

583

00:38:14,542 --> 00:38:15,626
Dis-le quand même.

584

00:38:15,710 --> 00:38:18,045
Pourquoi lui avoir laissé les chatons ?

585

00:38:18,129 --> 00:38:20,381
J'ignorais qu'ils allaient tous mourir.

586

00:38:20,464 --> 00:38:24,844
Tu l'as laissée garder une boîte
de chatons malades dans sa chambre.

587

00:38:24,927 --> 00:38:27,555
Et maintenant, elle est traumatisée.

588

00:38:27,638 --> 00:38:30,057
Son premier contact avec la mort et...

589

00:38:31,350 --> 00:38:33,769
J'avais une chance de tout rattraper

590

00:38:33,853 --> 00:38:35,688
et je lui mens de façon éhontée

591

00:38:35,771 --> 00:38:37,398
et je chope une migraine.

592

00:38:38,941 --> 00:38:42,194
C'est pas glorieux, c'est sûr.

593

00:39:28,532 --> 00:39:29,867
Merde.

594

00:39:36,374 --> 00:39:37,333
Désolé.

595

00:39:37,416 --> 00:39:39,585
Vous n'avez pas le droit d'être ici.

596

00:39:39,668 --> 00:39:41,670
- Je sais.
- C'est pas grave.

597

00:39:42,296 --> 00:39:44,382
Mais c'est tante Nell...

598

00:39:45,132 --> 00:39:46,092
Je sais.

599

00:39:47,510 --> 00:39:49,053
Vous êtes curieux.

600

00:39:49,428 --> 00:39:50,638
Et tristes.

601

00:39:52,306 --> 00:39:53,432
Je le suis aussi.

602

00:39:54,433 --> 00:39:56,102
Vous ne pouvez pas imaginer.

603

00:39:57,853 --> 00:39:59,188
Vous voulez savoir quoi ?

604

00:40:03,317 --> 00:40:04,568
Je vous mentirai pas.

605

00:40:04,777 --> 00:40:06,946
Toutes vos questions sont normales.

606

00:40:07,029 --> 00:40:07,947
D'accord ?

607

00:40:08,781 --> 00:40:10,157
Tu lui fais quoi ?

608

00:40:11,534 --> 00:40:13,411
Je viens de l'embaumer.

609

00:40:13,494 --> 00:40:16,247
Ça l'aide à ressembler
à ce dont on se souvient.

610

00:40:16,497 --> 00:40:17,915
Pourquoi elle est morte ?

611

00:40:20,292 --> 00:40:21,377
Je ne sais pas.

612

00:40:22,336 --> 00:40:24,004
Mais j'en suis très triste.

613

00:40:24,088 --> 00:40:25,840
Elle vous aimait énormément.

614

00:40:26,298 --> 00:40:27,591
Elle est partie où ?

615

00:40:27,675 --> 00:40:29,009
Je ne sais pas, Allie.

616

00:40:29,802 --> 00:40:31,011
Personne ne le sait.

617

00:40:32,054 --> 00:40:34,723
Je peux vous dire ce que je pense, demain.

618

00:40:36,725 --> 00:40:39,228
Mais je suis surtout triste.

619

00:40:40,438 --> 00:40:44,400
Je sais que vous êtes curieux,
mais les gens ne doivent pas voir ça.

620

00:40:45,651 --> 00:40:47,945
Je peux vous dire ce que je fais,

621

00:40:48,529 --> 00:40:49,738
mais une autre fois.

622

00:40:50,990 --> 00:40:52,074
Pour le moment...

623

00:40:57,246 --> 00:41:01,500
Et si vous alliez choisir
votre photo préférée de tante Nell

624

00:41:01,584 --> 00:41:02,710
dans nos albums ?

625

00:41:04,170 --> 00:41:06,589
Je l'afficherai pour l'enterrement.

626

00:41:08,174 --> 00:41:09,175
D'accord ?

627

00:41:11,010 --> 00:41:11,886
D'accord.

628

00:42:06,398 --> 00:42:07,816
J'ai tellement hâte.

629

00:42:07,900 --> 00:42:09,443
Tu vas être magnifique.

630
00:42:10,694 --> 00:42:11,862
Tu l'es déjà.

631
00:42:13,113 --> 00:42:14,573
Tu m'as comprise.

632
00:42:16,367 --> 00:42:17,409
Tu es sublime.

633
00:42:18,619 --> 00:42:20,371
Arrête, c'est pas fini.

634
00:42:20,454 --> 00:42:21,705
Oui, mais c'est vrai.

635
00:42:22,414 --> 00:42:24,333
Je suis si heureuse pour toi.

636
00:42:26,335 --> 00:42:27,211
Entrez.

637
00:42:28,587 --> 00:42:30,756
Salut.

638
00:42:32,967 --> 00:42:35,010
Tu es superbe.

639
00:42:35,469 --> 00:42:36,845
Merci.

640
00:42:36,929 --> 00:42:38,430
- Et Arthur ?
- Qui, lui ?

641
00:42:38,514 --> 00:42:40,683
Ça va. Je l'ai menotté au radiateur.

642
00:42:40,766 --> 00:42:42,268

Il n'ira nulle part.

643

00:42:42,351 --> 00:42:44,979
C'est l'homme le plus heureux au monde.

644

00:42:45,396 --> 00:42:46,522
Et il a de quoi.

645

00:42:51,360 --> 00:42:53,362
Je venais juste te dire merde.

646

00:42:53,988 --> 00:42:57,283
Et si tu veux t'enfuir,
je laisse le moteur allumé. D'accord ?

647

00:42:57,408 --> 00:42:58,492
D'accord.

648

00:43:04,331 --> 00:43:05,499
Quelle chance !

649

00:43:05,583 --> 00:43:07,668
Un écrivain célèbre à ton mariage !

650

00:43:08,294 --> 00:43:09,461
Tu as promis.

651

00:43:10,796 --> 00:43:11,797
Je sais.

652

00:43:11,880 --> 00:43:13,966
Pas un mot de plus, promis.

653

00:43:24,018 --> 00:43:24,852
Quoi ?

654

00:43:25,853 --> 00:43:28,188
Rien. Je reviens et je termine.

655

00:43:36,655 --> 00:43:38,365
Je savais pas si c'était...

656

00:43:38,449 --> 00:43:40,159
T'es dingue ? Taxi, attendez !

657

00:43:40,242 --> 00:43:41,410
Quoi ?

658

00:43:41,493 --> 00:43:43,120
Je vais bien !

659

00:43:44,580 --> 00:43:48,626
Je voulais lui dire que je vais bien...

660

00:43:48,709 --> 00:43:49,835
Regarde-moi.

661

00:43:50,294 --> 00:43:51,879
- Quoi ?
- Regarde-moi.

662

00:43:55,466 --> 00:43:56,467
Tu es défoncé.

663

00:43:58,177 --> 00:43:59,261
Non !

664

00:43:59,345 --> 00:44:00,596
Non, c'est faux.

665

00:44:00,679 --> 00:44:02,640
- Tu as eu la journée ?
- Oui.

666

00:44:02,723 --> 00:44:05,809
- Ils me soutiennent beaucoup.
- J'ai payé cette cure.

667

00:44:05,893 --> 00:44:08,479
Ils m'ont appelée quand tu t'es enfui.

668

00:44:09,480 --> 00:44:10,606

La semaine dernière !

669

00:44:10,689 --> 00:44:12,941
Elle s'attend à ma venue.

670

00:44:13,025 --> 00:44:14,026
Pas du tout.

671

00:44:14,109 --> 00:44:15,361
Personne ne t'attend.

672

00:44:16,487 --> 00:44:17,988
C'est la journée de Nell.

673

00:44:18,113 --> 00:44:19,698
Tu le comprends, ça ?

674

00:44:19,782 --> 00:44:20,824
C'est son jour.

675

00:44:20,908 --> 00:44:23,702
Tu ne terniras pas sa journée
avec tes conneries.

676

00:44:23,786 --> 00:44:26,330
- Aucune chance !
- Je suis stable...

677

00:44:27,373 --> 00:44:29,500
Je veux être présent pour elle.

678

00:44:29,583 --> 00:44:32,086
Fallait y penser avant de te shooter.

679

00:44:32,878 --> 00:44:35,255
C'est combien, le taxi ? Vingt, trente ?

680

00:44:37,341 --> 00:44:38,258
Je te donne 100.

681

00:44:38,342 --> 00:44:40,010

Défonce-toi avec la monnaie.

682

00:44:41,053 --> 00:44:43,013
Je te donnerai plus jamais rien.

683

00:44:44,181 --> 00:44:46,558
Plus de prêts. Plus de cliniques.

684

00:44:46,642 --> 00:44:47,643
Rien.

685

00:44:48,894 --> 00:44:51,188
La boutique ferme. J'en ai marre.

686

00:45:03,200 --> 00:45:04,952
Demoiselle d'honneur en mission.

687

00:45:05,035 --> 00:45:07,329
- Tout va bien ?
- Tout est impeccable.

688

00:45:07,788 --> 00:45:09,540
On aura un mariage parfait.

689

00:45:10,916 --> 00:45:12,042
Presque parfait.

690

00:45:26,390 --> 00:45:27,599
Je suis désolée.

691

00:46:47,137 --> 00:46:48,096
Vous...

692

00:46:49,181 --> 00:46:50,432
Vous l'avez arrangée.

693

00:46:53,227 --> 00:46:54,561
C'est mon métier.

694

00:46:59,441 --> 00:47:00,776
Vous l'avez arrangée.

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —
8FLIX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.